

MAR. 14 1995

---

---

4th Session, 52nd Legislature  
New Brunswick  
44 Elizabeth II, 1995

---

---

---

---

4<sup>e</sup> session, 52<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
44 Elizabeth II, 1995

---

---

**BILL**  
**12**

**AN ACT TO AMEND THE  
MARRIAGE ACT**

Read first time: March 1, 1995

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI**  
**12**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LE MARIAGE**

Première lecture: le 1<sup>er</sup> mars 1995

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

---

---

**HON. RUSSELL H.T. KING**

---

---

---

---

**L'HON. RUSSELL H.T. KING**

---

---

**BILL 12**

**PROJET DE LOI 12**

**An Act to Amend the  
Marriage Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur le mariage**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1 Section 4 of the Marriage Act, chapter M-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended**

**1 L'article 4 de la Loi sur le mariage, chapitre M-3 des Lois révisées de 1973, est modifié**

(a) *in subsection (1) by striking out "in the form prescribed by regulation" and substituting "on the form provided by the Registrar";*

a) *au paragraphe (1), par la suppression des mots «selon la formule prescrite par règlement» et leur remplacement par les mots «au moyen de la formule fournie par le registraire»;*

(b) *by adding after subsection (1) the following:*

b) *par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:*

4(1.1) The Registrar shall not register an applicant under subsection (1) unless the application is supported in writing by a church or religious denomination that is recognized under this Act.

4(1.1) Le registraire ne peut enregistrer un requérant en vertu du paragraphe (1) que si la requête est appuyée par écrit par une église ou une confession religieuse reconnue par la présente loi.

(c) *by repealing subsection (3).*

c) *par l'abrogation du paragraphe (3).*

**2 Section 5 of the Act is amended**

**2 L'article 5 de la Loi est modifié**

(a) *by adding after subsection (1) the following:*

a) *par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:*

5(1.1) The Registrar shall not grant a temporary registration under subsection (1) unless the request

5(1.1) Le registraire ne peut accorder un enregistrement temporaire prévu au paragraphe (1) que si

for temporary registration is supported in writing by a church or religious denomination that is recognized under this Act.

5(1.2) An application for registration referred to in subsection (1) shall be on a form provided by the Registrar.

(b) by repealing subsection (2).

3 The Act is amended by adding after section 7 the following:

7.1(1) The Registrar shall, at the request of any person who wishes to know if a person is registered as authorized to solemnize marriage, search the register referred to in section 7 and issue a certificate in respect of the results of the search, along with any relevant particulars as are set out in section 7.

7.1(2) A certificate issued under this section that purports to be signed by the Registrar is for all purposes *prima facie* proof of its contents without proof of the appointment or signature of the Registrar who issued it and is admissible as evidence in any court of the Province.

7.1(3) A certificate issued under this section that purports to be signed by the Registrar is not invalid because the Registrar ceased to hold office before the issuance of the certificate.

7.1(4) A certificate issued under this section that purports to be signed by the Registrar is sufficient evidence of the due execution of the certificate by the Registrar for all purposes respecting the registration or filing of the certificate under any Act, and no further evidence of execution by or the signature of the Registrar is required for the purpose of registration or filing.

7.2 Where the signature of the Registrar is required for any purpose under this Act, the signature may be written, engraved, lithographed or re-

la requête d'enregistrement temporaire est appuyée par une église ou une confession religieuse reconnue par la présente loi.

5(1.2) une requête d'enregistrement visée au paragraphe (1) doit être établie au moyen de la formule fournie par le registraire

b) par l'abrogation du paragraphe (2).

3 La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 7 de ce qui suit:

7.1(1) Le registraire doit, à la demande de toute personne qui désire savoir si une personne est enregistrée comme étant autorisée à célébrer les mariages, effectuer une recherche du registre visé à l'article 7 et délivrer un certificat relativement aux résultats de la recherche, avec tous autres renseignements pertinents indiqués à l'article 7.

7.1(2) Un certificat délivré en vertu du présent article qui est censé avoir été signé par le registraire constitue à toutes fins une preuve *prima facie* de son contenu sans qu'il soit nécessaire de prouver la nomination ou la signature du registraire qui l'a délivré et peut être accepté comme preuve devant toute cour de la province.

7.1(3) Un certificat délivré en vertu du présent article qui est censé être signé par le registraire n'est pas invalide du seul fait que le registraire a cessé de remplir ses fonctions avant la délivrance du certificat.

7.1(4) Un certificat délivré en vertu du présent article qui est censé être signé par le registraire est une preuve suffisante de la bonne signature du certificat par le registraire pour toutes les fins relatives à l'enregistrement ou au dépôt du certificat en vertu de toute loi, et aucune autre preuve de la signature par le registraire ou de celui-ci n'est requise pour les fins d'enregistrement ou de dépôt.

7.2 Lorsque la signature du registraire est requise pour une fin quelconque en vertu de la présente loi, la signature peut être écrite, gravée, lithogra-

produced by any other method of reproducing words in legible form.

4 Section 9 of the Act is repealed.

5 Section 10 of the Act is amended by striking out “in the form prescribed by regulation”.

6 Section 12 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (2);

(b) by repealing subsection (3).

7 Section 14 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (2);

(b) by repealing subsection (3).

8 Subsection 16(1) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “in the form prescribed by regulation” and substituting “on the form provided by the Registrar”.

9 Section 19 of the Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “as prescribed in the regulations” and substituting “as provided by the Registrar”;

(b) in subsection (2) by striking out “or cleric”;

(c) in subsection (4) by striking out “or is out of the Province” and substituting “or resides outside of the Province”;

(d) by repealing subsection (6).

10 Subsection 19.1(6) of the Act is repealed.

11 Section 27 of the Act is amended by striking out “in the form prescribed by regulation” and

phiée ou reproduite par toute autre méthode de reproduction des mots sous une forme lisible.

4 L'article 9 de la Loi est abrogé.

5 L'article 10 de la Loi est modifié par la suppression des mots «selon la formule prescrite par règlement».

6 L'article 12 de la Loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (2);

b) par l'abrogation du paragraphe (3).

7 L'article 14 de la Loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (2);

b) par l'abrogation du paragraphe (3).

8 Le paragraphe 16(1) de la Loi est modifié au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression des mots «selon la formule prescrite» et leur remplacement par les mots «selon la formule fournie par le registraire».

9 L'article 19 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression des mots «prescrit par règlement» et leur remplacement par les mots «fourni par le registraire»;

b) au paragraphe (2), par la suppression des mots «ou l'ecclésiastique»;

c) au paragraphe (4), par la suppression des mots «se trouve à l'extérieur de la province» et leur remplacement par les mots «réside à l'extérieur de la province»;

d) par l'abrogation du paragraphe (6).

10 Le paragraphe 19.1(6) de la Loi est abrogé.

11 L'article 27 de la Loi est modifié par la suppression des mots «selon la formule prescrite par

*substituting “on the form provided by the Registrar”.*

*12 Subsection 29(2) of the Act is repealed.*

*13 This Act or any provision of this Act comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

*règlement» et leur remplacement par les mots «selon la formule fournie par le registraire».*

*12 Le paragraphe 29(2) de la Loi est abrogé.*

*13 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

**EXPLANATORY NOTES**

**Section 1**

(a) The Registrar is to provide forms for applications to solemnize marriage. The existing provision is as follows:

4(1) The Registrar may from time to time on application made to him in the form prescribed by regulation, which application may be made by the applicant or on his behalf by the ecclesiastical authority or governing body of the church or religious denomination to which he belongs, register the applicant as a person who is authorized to solemnize marriage in the Province.

(b) The Registrar is not to issue a registration to solemnize marriages unless the application is supported by a church or religious denomination that is recognized under the Act.

(c) The existing provision is as follows:

4(3) An application for registration referred to in subsection (1) shall be accompanied by the fee prescribed by regulation.

**Section 2**

(a) The Registrar is not to grant a temporary registration to solemnize marriages unless the request for temporary registration is supported by a church or religious denomination that is recognized under the Act. An application for a temporary registration shall be on a form provided by the Registrar.

(b) The existing provision is as follows:

5(2) An application for registration referred to in subsection (1) shall be accompanied by the fee prescribed by regulation.

**Section 3**

This section permits the Registrar to issue certificates in relation to the registration of persons who are authorized to solemnize marriages.

**Section 4**

The existing provision is as follows:

9(1) Whenever a person is registered as authorized to solemnize marriage or whenever the registration of a person has been cancelled and the authority thereby revoked, the Registrar shall give notice in *The Royal Gazette* of such registration or cancellation of registration and revocation of authority, stating therein the name of the person registered as authorized, or as to whom registration has been cancelled and authority revoked.

**NOTES EXPLICATIVES**

**Article 1**

a) Le registraire doit fournir les formules de requêtes pour célébrer les mariages. La disposition actuelle est comme suit:

4(1) Le registraire peut, lorsqu'il y a lieu, sur requête qui lui est présentée selon la formule prescrite par règlement, enregistrer le requérant, dont la requête peut être présentée par lui ou en son nom par les autorités ecclésiastiques ou l'organisme responsable de l'administration de l'église ou de la confession religieuse à laquelle il appartient, comme une personne autorisée à célébrer des mariages dans la province.

b) Le registraire ne peut délivrer un enregistrement pour célébrer les mariages que si la requête est appuyée par une église ou une confession religieuse reconnue par la Loi.

c) La disposition actuelle est comme suit:

4(3) Une requête d'enregistrement visée au paragraphe (1) doit être accompagnée du droit prescrit par règlement.

**Article 2**

a) Le registraire ne peut accorder un enregistrement temporaire pour célébrer les mariages que si la requête d'enregistrement temporaire est appuyée par une église ou une confession religieuse reconnue par la Loi. Une requête d'enregistrement temporaire doit être établie au moyen de la formule fournie par le registraire.

b) la disposition actuelle est comme suit:

5(2) Une requête d'enregistrement visée au paragraphe (1) doit être accompagnée du droit prescrit par règlement.

**Article 3**

Le présent article permet au registraire de délivrer des certificats d'enregistrement aux personnes qui sont autorisées à célébrer des mariages.

**Article 4**

La disposition actuelle est comme suit:

9(1) Lorsqu'une personne est enregistrée comme étant autorisée à célébrer des mariages ou lorsque l'enregistrement d'une personne a été annulé et que son droit lui a été retiré, le registraire doit donner avis dans la *Gazette royale* de l'enregistrement ou de l'annulation d'enregistrement et du retrait du droit, en y indiquant le nom de la personne qui était enregistrée comme étant autorisée à célébrer des mariages ou dont l'enregistrement a été annulé et son droit révoqué.

9(2) Publication in *The Royal Gazette* of a notice purporting to be by the Registrar that any person named therein has been registered as authorized to solemnize marriage shall in all courts be conclusive evidence of the registration and of the authorization and qualification of such person to solemnize marriage thereafter or until it appears by notice published in *The Royal Gazette* as aforesaid that the registration has been cancelled and the authority thereby revoked.

#### Section 5

Forms prescribed by regulation will now be provided by the Registrar. The existing provision is as follows:

10 No cleric shall solemnize a marriage unless duly authorized to solemnize that marriage by licence under the hand of the Registrar in the form prescribed by regulation.

#### Section 6

(a) The existing provision is as follows:

12(2) A marriage that is solemnized by a clerk of the Court may be solemnized at such places as are determined appropriate by the clerk of the Court.

(b) The existing provision is as follows:

12(3) No particular form of ceremony is required in a marriage that is solemnized by a clerk of the Court, except that in some part of the ceremony, in the presence of the clerk and two or more credible witnesses, each of the parties shall declare:

"I do solemnly declare that I do not know of any lawful impediment why I, A. B. may not be joined in matrimony to C. D.",

and each of the parties shall say to the other:

"I call upon these persons here present to witness that I, A. B., do take thee, C. D., to be my lawfully wedded wife (or husband)",

and after which the clerk shall say:

"I, E. F., clerk of The Court of Queen's Bench of New Brunswick, by virtue of the authority vested in me by the Marriage Act, do hereby pronounce you, A. B. and C. D., to be husband and wife".

#### Section 7

(a) The existing provision is as follows:

14(2) The Registrar shall supply blank forms of marriage licences for the purposes of this Act to all issuers of marriage licences.

9(2) La publication dans la *Gazette royale* d'un avis présenté comme émanant du registraire et indiquant qu'une personne y nommément citée est enregistrée comme étant autorisée à célébrer des mariages constitue devant tous les tribunaux une preuve péremptoire de l'enregistrement, de l'autorisation et de l'habilité de la personne à célébrer des mariages après la date de la publication ou jusqu'à ce qu'un avis publié dans la *Gazette royale*, ainsi qu'il est dit plus haut, annonce l'annulation de l'enregistrement et la révocation de l'autorisation.

#### Article 5

Les formules prescrites par règlement seront désormais fournies par le registraire. La disposition actuelle est comme suit:

10 Nul ecclésiastique ne doit célébrer un mariage à moins qu'une licence établie selon la formule prescrite par règlement et signée de la main du registraire ne l'y autorise dûment.

#### Article 6

a) La disposition actuelle est comme suit:

12(2) Un mariage célébré par un greffier de la Cour peut l'être aux endroits qu'il juge appropriés.

b) La disposition actuelle est comme suit:

12(3) Aucune formule de cérémonie n'est prescrite pour la célébration d'un mariage par un greffier de la Cour, sauf qu'au cours de la cérémonie, chacune des parties doit, en présence du greffier et d'au moins deux témoins dignes de foi, déclarer:

«Je déclare solennellement ne connaître aucun empêchement légal s'opposant à ce que moi, A.B., je m'unisse par les liens du mariage à C.D.»,

et chaque partie doit déclarer à l'autre:

«Je demande aux personnes ici présentes de témoigner que moi, A.B., je prends C.D. comme légitime épouse (époux)»,

le greffier doit ensuite déclarer:

«Moi, E.F., greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, en vertu des pouvoirs qui me sont dévolus par la Loi sur le mariage, vous déclare, A.B. et C.D., mari et femme».

#### Article 7

a) La disposition actuelle est comme suit:

14(2) Le registraire doit fournir des formules en blanc de licences de mariage aux fins de la présente loi à toutes les personnes délivrant des licences de mariage.

(b) The existing provision is as follows:

14(3) Every blank form of marriage licence shall bear a number and the Registrar shall keep a record thereof showing the name of the issuer to whom the same has been supplied.

**Section 8**

The Registrar is to provide the forms rather than having them set out in the regulations. The existing provision is as follows:

16(1) An application for the issue of a marriage licence shall be made in manner following: both parties to the intended marriage shall personally attend before the issuer of marriage licences and being examined separately and apart from one another, each shall make an affidavit, in the form prescribed by regulation, that shall state ...

**Section 9**

(a) The Registrar is to provide the forms rather than having them set out in the regulations. The existing provision is as follows:

19(1) Where, in the case of an intended marriage, either of the parties thereto, not having been previously married, is under the age of eighteen years, the consent of the father and the mother of such party or, if either is dead or living apart and not contributing to the support of such person, the consent of the living or supporting parent or, if both are dead, the consent of a guardian if any has been duly appointed, shall be required before a licence is issued, which consent shall be verified by the affidavit as prescribed in the regulations of the father, mother or guardian, as the case requires.

(b) The existing provision is as follows:

19(2) Where the consent is necessary under subsection (1), no licence shall be issued unless the consent is produced and the issuer or cleric is satisfied of its genuineness.

(c) The existing provision is as follows:

19(4) Where the person whose consent is required is mentally incompetent, or is out of the Province or unreasonably or arbitrarily refuses or withholds his consent to the marriage, the person in respect of whose marriage consent is required may apply by Notice of Application to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick for a declaration under this section, and the judge so applied to shall proceed upon the Notice of Application in a summary manner and if the marriage proposed appears upon cause shown to be proper, the judge shall judicially declare the same to be proper; and his judicial declaration shall be as effectual for all purposes as if the person whose consent is so required had consented to the marriage.

b) La disposition actuelle est comme suit:

14(3) Les formules en blanc de licences de mariage doivent être numérotées et le registraire doit en tenir un registre indiquant le nom des personnes auxquelles elles ont été fournies.

**Article 8**

Le registraire doit fournir les formules plutôt que de les faire prescrire par règlement. La disposition actuelle est comme suit:

16(1) La demande de délivrance d'une licence de mariage doit se faire de la manière suivante: les deux parties au mariage projeté doivent se présenter personnellement devant la personne chargée de délivrer les licences de mariage et, après avoir été entendues séparément, elles doivent, l'une et l'autre, faire un affidavit établi selon la formule prescrite, ...

**Article 9**

a) Le registraire doit fournir les formules plutôt que de les faire prescrire par règlement. La disposition actuelle est comme suit:

19(1) Lorsque l'une ou l'autre des parties à un mariage projeté, autre qu'une personne ayant été mariée antérieurement, est âgée de moins de dix-huit ans, elle doit nécessairement obtenir, avant la délivrance de la licence, le consentement de son père et de sa mère ou, si l'un d'entre eux est décédé ou séparé sans contribuer à son entretien, du parent survivant ou de celui qui contribue à son entretien ou, s'ils sont tous les deux décédés, de son tuteur s'il en a régulièrement été nommé un; ce consentement doit être attesté par un affidavit prescrit par règlement du père, de la mère ou du tuteur, selon le cas.

b) La disposition actuelle est comme suit:

19(2) Lorsque le paragraphe (1) exige l'obtention du consentement, il ne doit être procédé à la délivrance de la licence sans la production du consentement ni avant que la personne chargée de délivrer les licences ou l'ecclésiastique en ait constaté l'authenticité.

c) La disposition actuelle est comme suit:

19(4) Lorsque la personne dont le présent article exige le consentement est un incapable mental, se trouve à l'extérieur de la province ou bien refuse ou retire déraisonnablement ou arbitrairement son consentement au mariage, la personne qui a besoin du consentement pour se marier peut, par voie d'avis de requête présenté à un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, lui demander de rendre une décision déclaratoire en application du présent article et le juge doit étudier sommairement l'avis de requête et, si le mariage projeté semble justifié d'après la preuve présentée, le juge doit rendre une décision judiciaire déclarant le mariage justifié et sa décision judiciaire vaut, à toutes fins, consentement de la personne dont le consentement au mariage était exigé.



(d) The existing provision is as follows:

19(6) A marriage shall not be solemnized without the consent or declaration required by this section, but the lack of such consent or declaration does not invalidate a marriage.

**Section 11**

Forms are to be provided by the Registrar rather than prescribed by regulation. The existing provision is as follows:

27 Every person who solemnizes a marriage shall immediately following the ceremony give to the contracting parties a certificate of the marriage under his hand in the form prescribed by regulation, specifying the names of the parties to the marriage, the date and place of the marriage, the names of at least two of the witnesses to the marriage and that the marriage was solemnized pursuant to licence, and the parties and at least two of the witnesses to the marriage shall subscribe their names thereon.

**Section 12**

The existing provision is as follows:

29(2) Every order of the Lieutenant-Governor in Council made in pursuance of this section shall be published in *The Royal Gazette*.

**Section 13**

Commencement provision.

d) La disposition actuelle est comme suit:

19(6) Un mariage ne doit pas être célébré sans le consentement ou la décision déclaratoire que requiert le présent article, mais l'absence du consentement ou de la décision n'entraîne pas la nullité du mariage.

**Article 11**

Les formules doivent être fournies par le registraire plutôt que prescrites par règlement. La disposition actuelle est comme suit:

27 Toute personne qui célèbre un mariage doit, aussitôt après la cérémonie, donner aux parties contractantes un certificat de mariage établi selon la formule prescrite par règlement, revêtu de sa signature et indiquant le nom des parties au mariage, la date et le lieu du mariage, les noms d'au moins deux témoins au mariage et indiquant que le mariage a été célébré sur délivrance d'une licence et les parties ainsi qu'au moins deux témoins au mariage doivent y apposer leur signature.

**Article 12**

La disposition actuelle est comme suit:

29(2) Tout décret du lieutenant-gouverneur en conseil pris en application du présent article doit être publié dans la *Gazette royale*.

**Article 13**

Entrée en vigueur.